

THE FEAST OF PENTECOST LA FIESTA DE PENTECOSTÉS

HIMNO PROCESIONAL PROCESSIONAL HYMN Sung in Spanish

ENVÍA TU ESPÍRITU SEND YOUR SPIRIT

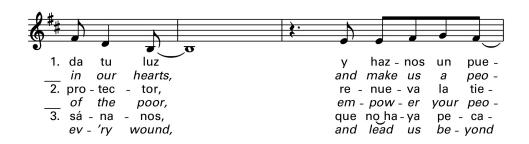














by Bob Hurd, Copyright © 1998, 2000 Bob Hurd, OCP Publications Inc., All rights reserved Reprinted under OneLicense.net #A-720192



THE LITURGY OF THE WORD

Celebrant Alleluia! Christ is risen.

People The Lord is risen indeed. Alleluia!

Celebrant Almighty God, to you all hearts are open, all desires known and from you

no secrets are hid: cleanse the thoughts of our hearts

by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name: through Christ our Lord.

Amen.

HYMN OF PRAISE YOU ARE HOLY

You are holy (You are holy), You are mighty (You are mighty), You are worthy (You are worthy), Worthy of praise (Worthy of praise).

I will follow (I will follow)
I will listen (I will listen)
I will love you (I will love you)
All of my days (All of my days)

You are Lord of Lords, You are King of Kings, You are mighty God, Lord of everything, You're Emmanuel, You're the great I AM, You're the Prince of Peace who is the Lamb,

You're the living God, You're my saving grace, You will reign forever, you are Ancient of Days, You are Alpha, Omega, Beginning and End, You're my Savior, Messiah, Redeemer, and Friend,

You're my Prince of Peace, and I will live my life for You.

by Marc Imboden, Tammi Rhoton, Copyright © 1994 Barn Music, All rights reserved Reprinted under CCLI #11069487

THE COLLECT OF THE DAY

Celebrant The Lord be with you.People And also with you.Celebrant Let us pray together.

People

Almighty God, on this day you opened the way of eternal life to every race and nation by the promised gift of your Holy Spirit: Shed abroad this gift throughout the world by the preaching of the Gospel, that it may reach to the ends of the earth; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

THE READINGS

THE FIRST READING ACTS 2:1-21

Lector A Reading from the Acts of the Apostles.

When the day of Pentecost had come, the disciples were all together in one place. And suddenly from heaven there came a sound like the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability.

Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one Heard them speaking in the native language of each. Amazed and astonished, they asked, "Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us, in our own native language? Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabs-- in our own languages we hear them speaking about God's deeds of power."

All were amazed and perplexed, saying to one another, "What does this mean?" But others sneered and said, "They are filled with new wine."

But Peter, standing with the eleven, raised his voice and addressed them, "Men of Judea and all who live in Jerusalem, let this be known to you, and listen to what I say. Indeed, these are not drunk, as you suppose, for it is only nine o'clock in the morning. No, this is what was spoken through the prophet Joel:

'In the last days it will be, God declares, that I will pour out my Spirit upon all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions,

and your old men shall dream dreams. Even upon my slaves, both men and women, in those days I will pour out my Spirit; and they shall prophesy. And I will show portents in the heaven above and signs on the earth below, blood, and fire, and smoky mist. The sun shall be turned to darkness and the moon to blood, before the coming of the Lord's great and glorious day. Then everyone who calls on the name of the Lord shall be saved.' "

Lector The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

THE RESPONSE PSALM 104:25-35, 37

Read together in the language of one's choice.

- 25 O Lord, how manifold are your works! * in wisdom you have made them all; the earth is full of your creatures.
- 26 Yonder is the great and wide sea with its living things too many to number, * creatures both small and great.
- 27 There move the ships, and there is that Leviathan, * which you have made for the sport of it.
- 28 All of them look to you * to give them their food in due season.
- 29 You give it to them; they gather it; * you open your hand, and they are filled with good things.
- 30 You hide your face, and they are terrified; * you take away their breath, and they die and return to their dust.
- 31 You send forth your Spirit, and they are created; * and so you renew the face of the earth.
- 32 May the glory of the Lord endure for ever; * may the Lord rejoice in all his works.
- 33 He looks at the earth and it trembles; * he touches the mountains and they smoke.
- 34 I will sing to the Lord as long as I live; *
 I will praise my God while I have my being.
- 35 May these words of mine please him; * I will rejoice in the Lord.
- 37 Bless the Lord, O my soul. * Hallelujah!

THE SECOND READING ROMANS 8:22-27

Lector A reading from Paul's letter to the Romans.

We know that the whole creation has been groaning in labor pains until now; and not only the creation, but we ourselves, who have the first fruits of the Spirit, groan inwardly while we wait for adoption, the redemption of our bodies. For in hope we were saved. Now hope that is seen is not hope. For who hopes for what is seen? But if we hope for what we do not see, we wait for it with patience.

Likewise the Spirit helps us in our weakness; for we do not know how to pray as we ought, but that very Spirit intercedes with sighs too deep for words. And God, who searches the heart, knows what is the mind of the Spirit, because the Spirit intercedes for the saints according to the will of God.

Lector The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

All stand as able for the hymn and the reading of the Gospel

SEQUENCE HYMN Sung in Spanish

I SEEK YOU

I seek you Lord, I seek you; with fire burning in my heart.

I seek you Lord, I seek you; receive my prayer.

I long for you, I need you, I love you more than myself. THE HOLY GOSPEL

JOHN 15:26-27; 16:4B-15

Deacon The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

People Glory to you, Lord Christ.

Jesus said to his disciples, "When the Advocate comes, whom I will send to you from the Father, the Spirit of truth who comes from the Father, he will testify on my behalf. You also are to testify because you have been with me from the beginning.

"I did not say these things to you from the beginning, because I was with you. But now I am going to him who sent me; yet none of you asks me, 'Where are you going?' But because I have said these things to you, sorrow has filled your hearts. Nevertheless I tell you the truth: it is to your advantage that I go away, for if I do not go away, the Advocate will not come to you; but if I go, I will send him to you. And when he comes, he will prove the world wrong about sin and righteousness and judgment: about sin, because they do not believe in me; about righteousness, because I am going to the Father and you will see me no longer; about judgment, because the ruler of this world has been condemned.

"I still have many things to say to you, but you cannot bear them now. When the Spirit of truth comes, he will guide you into all the truth; for he will not speak on his own, but will speak whatever he hears, and he will declare to you the things that are to come. He will glorify me, because he will take what is mine and declare it to you. All that the Father has is mine. For this reason I said that he will take what is mine and declare it to you.

Deacon The Gospel of the Lord.People Praise to you, Lord Christ.

THE SERMON

The Rev. Daniel Vélez Rivera *Vicar, St.Gabriel's~San Gabriel*

NICENE CREED

Read together in the language of one's choice.

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried.
On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son he is worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come.

Amen.

PRAYERS OF THE PEOPLE

Lector

We ask your prayers for God's people throughout the world; for our bishops: Susan, Jennifer, and Porter. We pray for the churches in the Diocese of Virginia. for Fr. Daniel and Deacon Holly; for our community of Saint Gabriel's. Pray for the Church.

Silence

Lector

We ask your prayers for peace; for goodwill among nations; and for the well-being of all people. We commend to you the immigrant and refugee families here and around the world and for racial reconciliation among all peoples.

Silence

Lector

We ask your prayers for all elected leaders her and in the world, may they govern with respect, dignity, and honor.

Silence

Lector

We ask your prayers for all who seek God, and for those who seek a deeper knowledge of God. We pray that all people may find the face of Jesus in the other. We pray for the poor, the sick, the hungry, the oppressed, and for all those who are in jails and prisons.

Silence

Lector

We ask your prayers for those who have died, may they rest in eternal glory. We commend to you the souls of Felipa Mireya Ramón, Dominick Daniel Gonzalez, and Elin Alexanderson Frymoyer.

Silence

Lector

We pray for the good earth that God has given us, and for the wisdom to conserve it. Let us pray for all people affected by natural disasters around the world. Pray for the Earth.

Silence

Lector

We ask your prayers for the persons on our parish prayer list. We commend to you those we know and for those who do not have someone to pray for them.

Silence

Celebrant

Almighty and eternal God, ruler of all things in heaven and earth: Mercifully accept the prayers of your people, and strengthen us to do your will, through Jesus Christ our Lord.

People Amen.

CONFESSION OF SIN

Celebrant Let us confess our sins against God and our neighbor.

People

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

THE ABSOLUTION

Celebrant Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus

Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in

eternal life.

People Amen.

THE PEACE

Celebrant The peace of the Lord be always with you.

People And also with you.

HYMN AT THE PEACE Sung in Spanish

TO SAY THIS WORD

To say this word I have to close my eyes to say this word I have to give everything. This word is not a game in which love is born, to say this word I have to think of God.

Refrain Peace, peace is the new name for freedom.

Peace, peace, peace the hope of a new humanity.

To say this word I have to give up my soul to Jesus Christ to be made calm. This word is not a game in which love is born, to say this word I have to think of God.

refrain

WELCOME AND ANNOUNCEMENTS

LA SANTA EUCARISTÍA THE HOLY EUCHARIST

HIMNO DE OFERTORIO **BIENAVENTURADOS** Sung in Spanish **OFFERTORY HYMN** BLESSED ARE THEY Estrofas 1. Bie - na - ven - tu-ra dos, po-bres de la tie 2. Bie - na - ven - tu-ra dos los de - ses - pe-ra dos. 3. Bie - na - ven - tu - ra dos los sa - cri - fi - ca dos; 1. por-que de us-te des es rei - no ____ de Dios. el Je - sús, _____ dos por 2. se - rán con - so - la el Rev. dos se - rán gran- des an - te Dios. 3. los de-sam-pa-ra dos los _ que pa - san ham - bre, 1. Bie - na - ven - tu - ra -2. Si e-res buen a-mi - go, si e - res buen ve - ci - no, 3. Tien-de más tu ma - no, haz a to - dos her - ma - nos 1. los que llo - ran san mor_ gre por 2. es - ta - rá con-ti go nues-tro her - ma - no, Je -3. con tu cris - tia - nis mo У mor_ а Estribillo **--**3-1. Dios. 2. sús. A - lé - gren-se 3. Dios. llé-nen-se de go - zo, por-que les es-pe - ran ma - ra -





by Lourdes C. Montgomery, Copyright © 1999, Lourdes C. Montgomery, OCP, All rights reserved Reprinted under OneLicense.net #A-720192

English Translation

Blessed are you, poor of the earth, because yours is the kingdom of God. Blessed are the hungry, those who long for the love of God.

Refrain Rejoice and be filled with joy, because wonders await you in heaven.
Rejoice and be filled with joy, and blessed will you be.

Blessed are the desperate, they will be comforted by Jesus, the King. If you are a good friend, if you are a good neighbor, our brother, Jesus, will be with you.

Blessed are the persecuted; the meek will be great before God. Reach out your hand, make everyone brothers and sisters with Christian love and the love of God.

EUCHARISTIC PRAYER A

Celebrant The Lord be with you.

People And also with you.

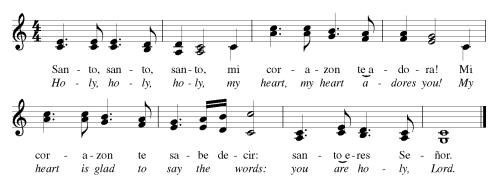
Celebrant Lift up your hearts.

People We lift them to the Lord.

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People It is right to give God thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth., through Jesus Christ our Lord. In fulfillment of his true promise, the Holy Spirit came down on this day from heaven, lighting upon the disciples, to teach them and to lead them into all truth; uniting peoples of many tongues in the confession of one faith, and giving to your Church the power to serve you as a royal priesthood, and to preach the Gospel to all nations. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:



Copyright © 1998 Hope Publishing Company, All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

Then the Celebrant continues

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself, and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all. He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

The Celebrant continues

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ: By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **AMEN**.

THE LORD'S PRAYER

Celebrant As our Savior Christ has taught us, we now pray

People Our Father, who art in heaven,

hallowed be thy Name, thy kingdom come,

thy will be done,

on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses,

as we forgive those

who trespass against us.

And lead us not into temptation,

but deliver us from evil.

For thine is the kingdom,

and the power, and the glory,

for ever and ever. Amen.

THE BREAKING OF THE BREAD

Celebrant Alleluia! Christ our Passover is sacrificed for us.

People Therefore let us keep the feast. Alleluia!

Invitation to Communion

Celebrant The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts, by faith with thanksgiving.

WELCOME TO THE TABLE OF THE LORD

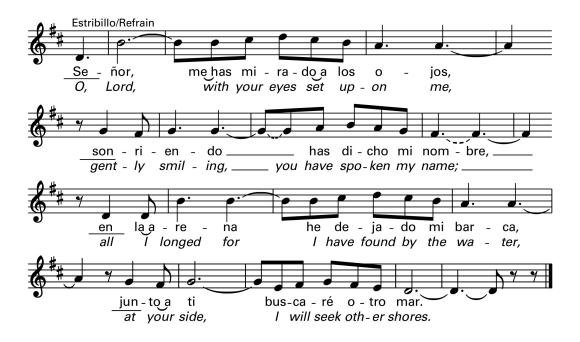
Where all are welcome!

The Church affirms the real presence of Christ in the bread and wine. Believers of all denominations are invited to receive the Sacrament.

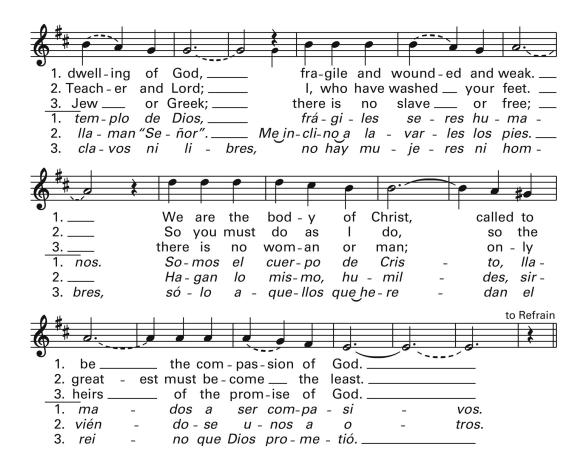
We are ever mindful of your safety in this time of Covid. When you come to the altar for Communion you will receive a small prepackaged Communion cup that Fr. Daniel consecrated during the Eucharistic Prayer. After returning to your seat with the cup, peel the clear plastic upward to receive the bread. After you have consumed the bread, push the tab down until you hear a click for the wine.

If you do not wish to receive Communion but would like a blessing, come forward, cross your arms over your chest, and the clergy will bless you in the name of God.









HIMNO DE COMUNIÓN Cantamos en inglés COMMUNION HYMN

LA CENA DEL SEÑOR THE SUPPER OF THE LORD

Traduccion al español

Estribillo Tu cuerpo precioso y tu sangre preciosa, aquí presente en el vino y en el pan.

El Señor presente está en esta fiesta celestial.

El pan de amor es partido y la copa de vida es vertida,

ven, comparte la cena del Señor.

Este es el pan de Dios que viene del cielo, dándonos la vida, dando vida al mundo.

estribillo

"Yo soy fuente de la vida eterna;

ustedes que beben de mí sangre jamás volverán a tener sed".

estribillo

"Yo soy el pan del cielo que da vida;

ustedes que se alimentan de este pan jamás morirán".

estribillo

"Las personas que alimento con mi cuerpo viven en mí, $\,$

de la misma manera que mi vida depende del Dios vivo".

estribillo

Toda alabanza a ti, oh Cristo, tu que estás presente en esta fiesta, en este pan que compartimos, una sola vida, un solo Señor.

estribillo



THE POST COMMUNION PRAYER

Celebrant Let us Pray.

People

God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation; you have united us with Christ and one another; and you have made us one with all your people in heaven and on earth. Now send us forth in the power of your Spirit, that we may proclaim your redeeming love to the world and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.



THE PENTECOST BLESSING

Celebrant May Almighty God, who enlightened the minds of the disciples by pouring out upon

them the Holy Spirit, make you rich with blessings, that you may abound more

and more in the Spirit of God for ever.

People Amen.

Celebrant May God, who sent the Holy Spirit as a flame of fire that rested upon the heads

of the disciples, burn out all evil from your hearts, and make the fire of Christ shine with

the light of his presence.

People Amen.

Celebrant May God, who by the Holy Spirit caused those of many tongues to proclaim Jesus

as Lord, strengthen your faith and send you out to bear witness to him in word

and deed.

People Amen.

Celebrant And the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit,

be upon you and remain with you for ever.

People Amen.

RECESSIONAL HYMN BREAKING BARRIERS

We are the builders of reconciliation in this broken world full of pain, and so it is up to us to break down barriers and strive for conversion. Open your heart, accept the Lord, your Christ; his grace is inspiration for our mission.

Refrain Let us break down barriers for reconciliation to take shape, let us cross over the sides and borders, and evangelize.

Each new day demands that we overcome fears and sorrows - that they may be done!
Let us break down barriers, your response is essential so that others may see a new dawn in the world.

Refrain

THE DISMISSAL

Celebrant Go in peace to love and serve the Lord. Alleluia, alleluia!

People Thanks be to God. Alleluia, alleluia!

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL EPISCOPAL CHURCH

14 CORNWALL STREET NW LEESBURG, VA 20176



SAINTGABRIELS.NET (703) 779-3616

LIVESTREAMING AT FACEBOOK.COM/STGABRIELSEPISCOPAL/LIVE